



奧克蘭華人
天主教團體
AUCKLAND
CHINESE
CATHOLIC
COMMUNITY

牧民中心

82A Kelmarna Avenue,
Herne Bay, Auckland

電話: (09) 3769684

電郵: info@accc.org.nz

網頁: www.accc.org.nz

面書 **FACEBOOK:** ACCCNZ

通訊地址:

PO Box 90595, AMSC
Auckland, New Zealand

神師

Fr Peter Choy
蔡子敬神父
(09) 360 1099

會長

Paula Fok

副會長

Daniel Leung
Samson Chang

編輯組

Dominique Au
Susanna Leung

歡迎教友投稿,
可致電郵:

shepherdsvoice@accc.org.nz

ISSUE 127 期 2017.06



主，祢曾把特殊的稱號，賜給祢的母親卒世童貞瑪利亞；這是加爾默羅修會的光榮。求祢大發慈悲，賜予今天記念她的人，蒙受她的護佑，並得以相稱地獲享永恆的福樂。祢是天主，與聖父及聖神，永生永王。亞孟。

加爾默羅山聖母紀念日



「聖母聖衣會」又稱「加爾默羅修會」，是我教會史上最古老修會之一。這修會沒有創立人，會士們奉舊約大先知厄里亞為聖祖和模範。修會的最愛是敬禮聖母。修會會士奉聖母為「加爾默羅聖母」。故樞機皮雅查，係聖衣會會士，曾說：關於加爾默羅修會（CARMEL），無論就其起

源，或就其歷史，就其戰鬥生活，或就其勝利凱旋，就其內在生命，或其精神生活，都可以說是，加爾默羅為聖母仍在，聖母也全為加爾默羅。事實上，我們都知道，在這座山上，厄里亞先知曾經為彰顯天主的大能與無上尊威跟當時敬奉「拜耳」的司祭團鬥法，結果，拜耳神的司祭們一敗塗地，司祭們也被厄里亞先知殺得一個也不留。而且教會初期就有人到加爾默羅山隱修，聖母曾乘雲顯現給修士們，他們就在厄里亞泉附近，興建第一座小聖堂獻給聖母，時在基督降生後九十三年。

加爾默羅修士在一二二六年已經擁有一份被耶路撒冷主教聖雅博授與，由教宗奧諾理耀第三世批准的會憲。第十三世紀時，被佔領了巴勒斯坦聖地的撒拉遜人（回教人）驅逐。到了西歐，建立了不少會院，克服了許多困難與挑戰，也經歷了聖母各樣的保護與照顧。

據傳，在一二五一年七月十六日，聖母在英國劍橋顯現給當時的聖衣會總會長聖西滿·史道可主教，授與聖人棕色的聖母聖衣，並告訴聖人：誰佩戴這聖母聖衣，也努力依照聖母聖衣會理想去生活，喜愛研讀天主聖言並遵照實行，為人熱誠服務，必能在生前獲得聖母特別照顧，死後獲享永生。

聖母聖衣會分為兩個團體：一個團體遵行教宗尤金第四世批准的較寬鬆會規，稱為「穿鞋會士」。另一個，在大聖德蘭及聖十字若望改革後，遵行較嚴謹的會規，稱「不穿鞋會士」。

一七二六年，教宗本篤第十三世把這個節日推廣到全教會。梵二後禮儀改革也保留了這一慶節，每年的七月十六日定為加爾默羅聖母紀念日。

www.fatimads.catholic.org.tw

加爾默羅之花九日敬禮

這是一個有力的恭敬加爾默羅聖母的九日敬禮。在這九天內，你每天除了為你所有特別的需要而懇求我們天上之母外，祈禱和反省的時間將把你拉近至她的心及聖子的心。信賴聖母的母愛及憐憫，以信心走向她！

第一天：

聖西滿·斯道克（Saint Simon Stock）寫成了「加爾默羅之花」的禱詞，聖母賜他「聖衣」以作答覆。噢！加爾默羅之花，至果實纍纍的枝條，天上的榮耀，至聖潔及唯一的那一位，妳為我身，帶來主之所需。噢！海上之明星，幫助及保護我們的吧。請指示給我們，妳就是我們的母親！（停頓及說出意向）
天主經，聖母經，聖三光榮經
加爾默羅之母，為我等祈！

第二天：

至聖至潔瑪利亞，我們的母親，因妳對我們的大愛，當妳聽見妳所揀選的兒聖西滿·斯道克祈禱後，你賜了至聖加爾默羅聖衣給我們，幫助我們現在以虔敬的心，忠信的心來配戴它。好讓它成為我們渴望成聖的標記。（停頓及說出意向）
天主經，聖母經，聖三光榮經
加爾默羅之母，為我等祈！

第三天：

噢！天上的母后，妳給了我們這件聖衣，作為一個外在的標記，好使我們被認出是妳忠信的孩子。讓我們避免罪惡，做法妳的德行，光榮地配戴它。請幫助我們忠於這個渴求。（停頓

及說出意向）
天主經，聖母經，聖三光榮經
加爾默羅之母，為我等祈！

第四天：

仁慈之母，當妳把聖衣賜予我們作我們的會衣時，妳不單召叫我們作妳的僕人，妳還召叫我們作妳的孩子。我們懇求妳從妳的聖子那處求得恩寵，好使我們能在喜樂、平安及愛中活出作妳孩子的身份。（停頓及說出意向）
天主經，聖母經，聖三光榮經
加爾默羅之母，為我等祈！

第五天：

噢！大愛的母親，因妳的美善，我們被召叫作妳的孩子，生活在加爾默羅精神內。請幫助我們彼此相愛，像舊約的厄里亞先知般熱切祈禱，且常省覺我們被召叫為主牧養的子民。（停頓及說出意向）
天主經，聖母經，聖三光榮經
加爾默羅之母，為我等祈！

第六天：

噢！至和靄的母親，妳以慈愛豐盈的關懷，用聖衣遮蓋我們，用它作為盾牌，抵抗魔鬼，藉著妳的幫助，使我們能勇敢地抵擋邪魔惡勢力，並常對聖子，開放我們的心靈。（停頓及說出意向）
天主經，聖母經，聖三光榮經
加爾默羅之母，為我等祈！

第七天：

噢！瑪利亞進教之佑，妳向我們保證，只要我們堪當地穿戴妳的聖衣，妳將保護我們免於傷害。請不斷地幫

助我們，保護我們的肉身及靈魂。讓我們所作的一切皆為妳及妳聖子所悅納。（停頓及說出意向）
天主經，聖母經，聖三光榮經
加爾默羅之母，為我等祈！

第八天：

噢！慈悲的母親，妳賜予我們希望——即妳對聖衣的許諾，我們可迅速經過煉獄之火，到達妳聖子的國裡。請作我們的慰藉及我們的希望，使我們能在逝世後，很快便能夠獲享主耶穌及諸聖的陪伴。（停頓及說出意向）
天主經，聖母經，聖三光榮經
加爾默羅之母，為我等祈！

第九天：

噢！至聖潔的加爾默羅之花，當妳被一位聖人要求賜福予加爾默羅家庭時，妳賜下妳母愛的保證及幫助那些忠信於妳及妳聖子的人，請垂視妳的孩子，我們因穿上妳至聖的聖衣而感家庭的一份子。藉著它，無論我們在世時、臨終時、或逝世後，都能獲得妳有力的保護。
噢！天庭之母以愛垂視著臨終的。噢！童貞女加爾默羅之花、仁慈地垂視著所有需要幫助的人。
噢！我們的救主子之母，慈悲地垂視著那些仍不知道他們是妳眾多孩子之一的人。
噢！諸聖之後，溫柔地垂視著可憐的靈魂。（停頓及說出意向）
天主經，聖母經，聖三光榮經，
加爾默羅之母，為我等祈！

<http://www.frpeterleung.com>

神師的話

末鐸：蔡子敬神父



各位主內的兄弟姐妹們，願基督的平安常與你們同在。

五月是聖母月，教會鼓勵教友們在五月內特別恭敬聖母瑪利亞。本團體亦決定在每主日彌撒後誦念一端玫瑰經。意在幫助教友們默想玫瑰經的奧蹟。設法在日常生活上效法聖母瑪利亞的愛主耶穌和愛人的美德。聖母瑪利亞的一生可以說是完全承行天父的旨意，因為她自始至終，盡心盡力去實踐她做耶穌母親的職責。她不怕痛苦困難，默默地參與天父藉著祂聖子耶穌的救世計劃。

我們天主教徒相信耶穌是默西亞。祂是天主與人類的唯一中保。天父藉著瑪利亞給人類帶來默西亞，人類的救主，祂是人類的贖罪羔羊。所以聖母瑪利亞也可以被稱為耶穌與人類間的中保。依照聖保祿的神學思想，耶穌基督是人類新的亞當夏娃，他們不是夫婦而是母子。天主聖父就藉著他們開始一個新的子民，不是由肉慾而來，而是由天主的恩賜和召選而成的新天主子民。

五月二十四日是聖母進教之佑的瞻禮。教宗本篤十六世定這日子為「為在中國之教會祈禱

日」。教宗於二零零七年五月廿七日致「中國教會的牧函」結語裏，給中華人民共和國內天主教主教、司鐸、度奉獻生活者、教友們這樣寫道：「親愛的全體牧者及教友們，五月廿四日是敬禮童貞聖母瑪利亞「進教之佑」的禮儀日。在上海的佘山聖母聖殿內，人們非常熱誠地恭敬進教之佑聖母。未來，可把它建立為全世界教友聯合為在中國的教會祈禱的日子。」

依照普世同禱裡有關聖人的記載：「聖女彼濟大曾經聽耶穌給無玷聖母說：『我給您許下媽媽，無論甚麼人，即是大罪人，只要他們有意悔改，改變生活道路，因妳的名求我，我一定允准他們的。』天主願意藉著聖母賞賜聖寵給信靠她的人。所以我們在禱文中時常念：「進教之佑，為我等祈！」教宗比約七世也定今日為節日，藉以感謝天主和聖母瑪利亞進教之佑，紀念他從拿破崙的囚禁獲得自由的週年。」

今年五月十三日是聖母瑪利亞在葡萄牙花地瑪顯現給三個兒童的一百週年紀念日。聖母瑪利亞在顯現的訊息中，要求世

人要悔改，棄邪歸正，做補贖，為世界和平祈禱和誦念玫瑰經。在眾聖人聖女中一聖母瑪利亞是最關心人類生死禍福的天上母后。所以她在世界各地，在不同的世代顯現給人類的次數最多。她不愧為進教者之佑，因為她是全人類的母后。她渴望我們每個人都能夠善度今生，信靠她的親子耶穌，分享祂的救恩而得永生。

讓我們依照教宗的意向，為普世和平，為面對多災多難的教會，尤其是中國的教會與梵蒂岡的建交祈禱；求主使中國地下和地上的教會能夠彼此寬恕和修和。使羅馬教廷和中國政府建交順利成功，給中國教會帶來真正的宗教信仰自由。

最後祝賀大家聖神降臨瞻禮主寵滿溢，神形康泰。同時恭賀 2017 年度新一屆牧民議會成立，可喜可賀。主內彼此代禱。主佑。

基督徒旅程上的重要地標

(梵蒂岡電台訊)世界是基督徒宣講耶穌的地方，但基督徒要舉目仰望天鄉，好能與耶穌結合。教宗方濟各5月26日在聖瑪爾大之家的清晨彌撒講道中闡明了上述思想。



界是「基督信仰精神的地形學」。「基督徒必須在這三方面有所行動。首先，我們應祈求記憶的恩寵，向上主說：『求祢讓我不忘祢揀選我的時

《福音》為我們指出基督徒旅程上的重要地標。第一個地標是「記憶」。耶穌復活後立即告訴門徒們，祂要在他們以先往加里肋亞去(參閱：谷十六7)。加里肋亞曾是門徒們首次與主耶穌相遇的地方。

教宗解釋道，「我們每一個人都有自己的加里肋亞」，這是耶穌與我們首次相遇的地方。我們在這個地方認識了耶穌，「欣喜若狂地跟隨了祂」。因此，「我們若想成為一個好基督徒，就需要牢記與耶穌的首次相遇，以及隨後的多次相遇」。「記憶的恩寵」使「我在受到考驗的時刻堅定不移」。

基督徒旅程上的第二個地標是「祈禱」。教宗表明，耶穌升天后並沒有離開我們，「祂的身體雖然離開了我們，但祂常與我們同在，為我們說情。耶穌升到天上是要讓天父看到自己的傷痕，祂為我們和我們的得救所付出的代價」。

基督徒旅程上的第三個地標是「世界」。教宗指出，「耶穌升天時對門徒們說：『你們要去使萬民成為門徒』(瑪廿八19)。『你們要去』這表明世界是基督徒宣講耶穌聖言的地方，所宣講的是我們已經得救，以及耶穌來是為賜予我們恩寵，將我們眾人帶到天父跟前」。

教宗稱基督徒旅程上的這三個地標，即記憶、祈禱和使命，以及加里肋亞、天鄉和世

刻，不忘我們相遇的時刻。」接著便是祈禱，舉目仰望天鄉，因為耶穌去那裡是為了說情，為我們說情。最後，我們要去履行使命。」

教宗解釋道：「履行使命並不是說眾人都應到國外去，而是活出福音，見證福音，讓人知道耶穌是誰。我們要藉著見證和聖言去履行這使命，因為若我講述耶穌是怎樣的，基督徒的生活又該如何，我卻如同外教人那樣生活，那麼我說的話就無法起作用，使命也就沒有效果。」

相反地，若我們活出記憶、祈禱和使命，基督徒的生活就會美好，也會喜樂。教宗引用耶穌在當天《福音》中安慰門徒們的話，說道：「到了那一天，你們將如此度基督徒生活的時日，你們就會知道誰也不能奪去你們的喜樂。」(參閱：若十六22)

「沒有人能奪去我的喜樂，因為我牢記與耶穌的相遇，我堅信耶穌此時正在天上為我說情，與我同在。同時，我也祈禱，勇敢地說出，而且也向別人說，更以我的生活見證說：主耶穌復活了，祂活著！」

教宗最後總結道，基督徒旅程上的三個地標是「記憶、祈禱和使命。願上主賜予我們恩寵，讓我們明白這基督信仰生活的地形學，以喜樂，那誰也不能從我們奪去的喜樂，奮勇向前」。

Pope Francis: Homily for Pentecost, 2017

(Vatican Radio) *Pope Francis celebrated Mass on Sunday, the Solemnity of Pentecost, in St. Peter's Square. Below, please find the full text of his homily in its official English translation.*

Today concludes the Easter season, the fifty days that, from Jesus' resurrection to Pentecost, are marked in a particular way by the presence of the Holy Spirit. The Spirit is in fact the Easter Gift par excellence. He is the Creator Spirit, who constantly brings about new things. Today's readings show us two of those new things. In the first reading, the Spirit makes of the disciples a new people; in the Gospel, he creates in the disciples a new heart.

A new people. On the day of Pentecost, the Spirit came down from heaven, in the form of "divided tongues, as of fire... [that] rested on each of them. All of them were filled with the Holy Spirit, and began to speak in other languages" (Acts 2:3-4). This is how the word of God describes the working of the Spirit: first he rests on each and then brings all of them together in fellowship. To each he gives a gift, and then gathers them all into unity. In other words, the same Spirit creates diversity and unity, and in this way forms a new, diverse and unified people: the universal Church. First, in a way both creative and unexpected, he generates diversity, for in every age he causes new and varied charisms to blossom. Then he brings about unity: he joins together, gathers and restores harmony: "By his presence and his activity, the Spirit draws into unity spirits that are distinct and separate among themselves" (CYRIL OF ALEXANDRIA, Commentary on the Gospel of John, XI, 11). He does so in a way that effects true union, according to God's will, a union that is not uniformity, but unity in difference.

For this to happen, we need to avoid two recurrent temptations. The first temptation seeks diversity without unity. This happens when we want to separate, when we take sides and form parties, when we adopt rigid and airtight positions, when we become locked into our own ideas and ways of doing things, perhaps even thinking that we are better than others, or always in the right. When this happens, we choose the part over the whole, belonging to this or that group before belonging to the Church. We become avid supporters for one side, rather than brothers and sisters in the one Spirit. We become Christians of the "right" or the "left", before being on the side of Jesus, unbending guardians of the past or the avant-garde of the future before being humble and grateful children of the Church. The result is diversity without unity. The opposite temptation is that of seeking unity without diversity. Here, unity becomes uniformity, where everyone has to do everything together and in the same way, always thinking alike. Unity ends up being homogeneity and no longer freedom. But, as Saint Paul says, "where the Spirit of the Lord is, there is freedom" (2 Cor 3:17).

So the prayer we make to the Holy Spirit is for the grace to receive his unity, a glance that, leaving per-

sonal preferences aside, embraces and loves his Church, our Church. It is to accept responsibility for unity among all, to wipe out the gossip that sows the dandel of discord and the poison of envy, since to be men and women of the Church means being men and women of communion. It is also to ask for a heart that feels that the Church is our Mother and our home, an open and welcoming home where the manifold joy of the Holy Spirit is shared.

Now we come to the second new thing brought by the Spirit: a new heart. When the risen Jesus first appears to his disciples, he says to them: "Receive the Holy Spirit. If you forgive the sins of any, they are forgiven them" (Jn 20:22-23). Jesus does not condemn them for having denied and abandoned him during his passion, but instead grants them the spirit of forgiveness. The Spirit is the first gift of the risen Lord, and is given above all for the forgiveness of sins. Here we see the beginning of the Church, the glue that holds us together, the cement that binds the bricks of the house: forgiveness. Because forgiveness is gift to the highest degree; it is the greatest love of all. It preserves unity despite everything, prevents collapse, and consolidates and strengthens. Forgiveness sets our hearts free and enables us to start afresh. Forgiveness gives hope; without forgiveness, the Church is not built up.

The spirit of forgiveness resolves everything in harmony, and leads us to reject every other way: the way of hasty judgement, the cul-de-sac of closing every door, the one-way street criticizing others. Instead, the Spirit bids us take the two-way street of forgiveness received and given, of divine mercy that becomes love of neighbour, of charity as "the sole criterion by which everything must be done or not done, changed or not changed" (ISAAC OF STELLA, Or. 31). Let us ask for the grace to make more beautiful the countenance of our Mother the Church, letting ourselves be renewed by forgiveness and self-correction. Only then will we be able to correct others in charity.

The Holy Spirit is the fire of love burning in the Church and in our hearts, even though we often cover him with the ash of our sins. Let us ask him: "Spirit of God, Lord, who dwell in my heart and in the heart of the Church, guiding and shaping her in diversity, come! Like water, we need you to live. Come down upon us anew, teach us unity, renew our hearts and teach us to love as you love us, to forgive as you forgive us. Amen".



在漫長病痛中的感悟

二零一四年九月七日，我被證實患了大腸癌。依醫生的判斷，我直至今生，在天主恩賜的歲月裡，祂省悟的，並願與大家分享。

人從出生到離世那天，都免不了會生病。小時候，不舒服時，就找爸媽，相信他們一定有辦法讓我們康復；不過遲早會發現，父母的愛心、關懷和經驗，對於治病能幫上的忙實在很有限。長大後，我們學會善用身體本有的奇妙之處，每個人都會走到這無路可走的地步。這時要向誰求助呢？醫生嗎？天主嗎？天主會顧念我們個人的健康問題嗎？如果天主會，我們對祂能抱有什麼期待呢？祂又對我們有什麼期待呢？

醫治是一種非常個人化的經驗，但人各有異，就連每種病和週遭的環境也都不相同。此外，醫治通常涉及身心靈各方面的因素。許多尋求醫治的只專注於身體，而忽略心靈；也有些人太過投入心靈層面，而忘卻了適當的平衡點呢？心靈方面，有些原則是特別的：要相信天主的介入是可能的，找出天主允許你發去求祂的要求，我們做的任何事，並求祂實踐祂的福音中「求則得，覓則即答覆」的承諾。即使天期時，即要繼續信賴祂。不過，天主要覆時也會考量其他因素，像對人的神修是否成熟，以及對祂運用的方法認識多少。

許多人瞭解的是，從天主的角度看，身體的痊癒未必是最需要的，或是一靈的醫治。為了達到一個目的，更容易接近我們靈層次的處境。身體的病痛是祂最有效的方法之一，因為可以迫使我們較長時間沉靜下來，聆聽祂對我們說話。

從另一個角度看，即使你想純粹從生理的角度尋求醫治，萬能也找不到每個病都適用的萬能公式。例如該不該尋求專科醫師的協助，像是西醫或中醫、藥物、特殊療法、自然療法、食療或其他另類療法、ASEA、還原水等，就是一個幾乎永無定論的問題，而且每個病例都有所不同。適合某個病例的醫療行為，用在另一個病例上，可能大錯特錯。特殊的飲食、藥物、手術、放射治療、化療或中醫的針灸等，也不能一概而論。市面上充斥著各種書

籍，告訴人們該做或不要做什麼，才能康復。那些方法有時有效，有時沒效，而且許多方法也彼此矛盾。誰有權威？哪個方法對你好？哪個專家是你該完全信任的？

其實，耶穌是最偉大的醫生，所有的醫生合起來，也比祂更清楚你身體的病症和醫治的方法。不但如此，祂瞭解與關心的是你整個人：身心靈的健康。祂是有時候會借由醫生和醫療來作祂的工具，方便祂醫治。但唯有祂有真正醫治的能力，如沒有祂在，在某個層次的介入，就不可能在痊癒，因為祂是「道路、真理、生命」（若 14：6）。所以每次生病時，何不邀請祂從頭到尾，在每一個層面都參與其中？這是祂最高興的事。

因此，需要醫治時，最先該做的、最重的事，就是把祂完全、交在慈恩耶穌的手中。如果你願意只用祂的方式治好你，祂當然會做到；如果你選擇利用這些醫生來協助，祂必會帶領這個團隊；如果祂決定讓你立刻痊癒，那祂當然辦得到；如果祂寧願讓你的身體吃一些苦，好使你強壯，也是祂的選擇，而且祂這樣做是出於愛你；如果祂挑選死亡來醫治你，帶你到天國去，在那裡不再痛苦和悲傷，那更是出於祂對你的疼愛。

不論如何，耶穌的目的不會是讓你身體今天暫時痊癒，明天又再度生病。祂可以醫好你，但祂會繼續退化、消耗，直到死亡。祂的目標是讓你在今生儘可能活得快樂、健康、滿足，同時也為來世的生命做準備。祂對你的計劃，希望你完全配合祂的救恩計劃。為了幫助你，祂的計劃，祂用的方法之一，就是在你患病的過程中，和你一起工作。最重要的是，祂希望你能發揮最大潛能，盡你所能為祂作見證。

最重要的是永不動搖地相信祂對你的愛。如果你不是事實，祂離你沒有任何人地事物可使你與祂的愛相絕（羅 8：35）。如果你認為你辜負了基督太多，可能獲得基督的寬恕，請你不要掉入這陷阱裡，因為你永遠不可能壞到基督受不了的地步。如果你認為自己不配、不完美或不足，這也沒問題。這一切慈悲耶穌一點也不計較。如果你無望或軟弱到無可救藥，如果已經失去了繼續活下去的勇氣，努力堅持吧，你的努力

會白費！如果你覺得失落、孤獨或迷惘，別擔心！耶穌完全懂，而且祂還有所有你要的答案。如不完美的地方，基督不了！你，耶穌看穿你內心的最深處，而祂就是愛你原本最樣子的。世上任何以改變祂對你的愛。因為「初為人母的，豈能忘掉親生的兒子？縱然她們能忘掉，我也不會忘掉你」（依 49：15）。

在我患癌症足足兩年的漫長歲月裡，我可有不少意想不到的收穫。

（一）調整心弦：患病會讓我立即放慢腳步，不能繼續處理「平常這麼多的事務」，只有減半其量；把自己從忙碌的節奏裡解放出來。一旦我放慢了腳步，我的注意力就自然而然的放在耶穌的關係上，我再重新檢視自己與祂的生活，看清自己的價值觀和優先順序。患病讓我謙虛，因為病痛提醒我：我的生命是多麼脆弱；又須請別人幫忙做這些事，那卑的機會。患病也更同情、體諒那些體弱多病的人。我患病健康的身體，也更同情、關愛、體諒那些體弱多病的人。我患病讓別人有機會學習關懷病弱的人，及發揮他們善良的一面，表達愛心與慈悲心。

（二）病痛洞穴內的寶藏：病痛會讓我的身體受苦，但卻對心靈有益。我對生命比本身較為近及更珍惜每日、每時、每刻的生命，我既不知道自己將活多久，所以每一天都懷著感恩去過，每天都要活得精彩；透過我的微笑、祝福的話、關懷的態度、慈悲的心，將天父慈愛的面孔給別人看。

（三）感恩是我每天醒來時的心態：感謝天主賜給新一天的生命。若走路時平穩，每一步我都心中說「讚美主感謝主」，因為這不是理所當然的。若能很通順地去排便，我會由衷地感謝，並求主使我在感恩祭時把我最好的精力用在替祂服務上。每一天為我都是慈幼會傳統的「習練善終」日，希望每一天都能全為祂而活，並與祂一起活。因為祂已從「理所當然」的夢中醒來，所以我現在已活在天主的恩寵中，因而思上加恩。這樣的生活既有意義又有目的和方向，何樂而不為？



撰文：
黃建國神父
慈幼會士
他於二零一七年
四月廿四日
安息主懷。

一位年輕媽媽的自述：天主在我身上行了奇蹟

如果有人問你，天主是否存在，你會怎麼回答？相信大多數人跟我以前一樣，好像有，又好像沒有！但若現在你問我同樣的問題，我會很堅定的告訴你：天主確確實實的存在！

我希望能跟諸位兄弟姊妹分享天主在我身上所行的奇蹟，從最嚴重的抑鬱症到完全被天主治癒；從腦瘤導致不孕到懷孕；從產後羊水栓塞到至今還活著；從女兒佳琳出生時重度窒息到至今比較健康，都可以作為一種另類的福傳方式。

我是天主教徒，信仰由祖祖輩輩傳下來。由於小時候爸媽忙於工作，在祖父母的照顧下成長。他們祈禱方式就是跪著唸經和去教堂參與彌撒，從來不灌輸教會道理，更不用說《聖經》了！

直到二零零七年上大學，開始接觸一些教會道理和《聖經》，還沒來得及消化，隨之而來就是天主對我和家庭的考驗。

翌年暑假，由於寢室中有人偷了室友的手機，本想讓當事人友好解決，我就跟室友說了這個事。沒想到事件升級，導致她們和我的關係破裂，致使我得了很嚴重的抑鬱症，不願與外界溝通，甚至想自殺，讓家人很傷心，也花費了大量金錢去治療。

在幾近絕望的時候，我想起了天主，我誠心的祈禱，唯有祂能陪伴我、治癒我，同時也派遣了我的男朋友來幫助我、理解我、愛護我，讓我感覺到身邊人對我的愛，不知不覺，我就好了。

二零一二年，我結婚了。婚後，丈夫為我放棄了家鄉的工作，離開父母，陪我去三亞工作生活，但可能工作壓力大，我們一直沒有孩子。兩年後，在偶然機會下，我們到上海的大醫院做檢查，原來我得了腦垂體瘤，影響我懷孕。

當我媽媽得知這原因後，堅持到佘山聖母朝聖地去朝聖，祈求天主讓我康復，希望能有孩子。沒想到吃了一個月的藥後，我就懷孕了，連醫生都說，你能這麼快懷孕真算是個奇蹟呀！當時我一心想回到家鄉，倆口子就辭去工作回

到哈爾濱……。

二零一五年十一月，懷孕第卅九周，我得了高血壓症尿蛋白，醫生建議我住院，待蛋白降下去後再生產。雖然家裡不是很富裕，但我心想反正住院費價格不高，即便住幾天院也不會花太多，就決定辦理入院。

在翌日，吃過午飯後，護士測到胎心一百四十七。但十幾分鐘後我開始嘔吐，恰巧來檢查的那個護士拿錯儀器，只好再幫我測一次胎心。沒想到，這次胎心只有八十左右。醫生趕到時，胎心更只有六十，醫生也急得夠嗆，說孩子很危險，立刻需要手術。

當時我意識不到有多危險，還跟醫生說讓他順其自然。事後，醫生才跟我說覺得不可思議，情況這麼危險，為何這個人還不著急呢。

不過，到了手術前要我簽字的時候，當看到第一句話大概是嬰兒可能死亡時，我才意識到孩子有可能保不住，瞬間我的眼淚就流下來了。當時我想，既然已經這樣了，那就順從天主的意思，冷靜地配合醫生。

助產醫生幫我插導尿管時，一個勁兒的嘟嘟著不知道說些什麼，我還想，這麼緊急了，還嘟囔什麼呢！生產後有護士跟我說，那個助產士是信奉基督教的，在為我禱告。整個生產過程，我在祈求天主，能保佑孩子活著，即便是腦癱，我也接受！

傍晚六時，醫生把孩子拿出來後說：「這個孩子如果能活過來，就是撿了一條命！」

我的孩子沒有像其他孩子一樣出來後大哭，而且呼吸很微弱，幾乎沒有心跳，醫生在一邊拍打，一邊在急救。堂區所有教友得知我的情況後，都為我和孩子祈禱。終於我的孩子像小貓似的哭了兩聲就立刻送去重症監護室。那時候都還沒來得及問是男孩還是女孩。

凌晨大概一點多，我突然感覺到呼吸困難，像是要窒息，胸下邊針扎似的痛，心率達到一百二十多，旁邊的儀器一直在報警。醫生給我拍胸片等，說是沒問題。但我覺得我要去見天主了，趕

緊讓丈夫把神父找來給我終傅，他居然接受不了。我堅持了三次，他才把神父叫過來。

領過終傅後，護士給我打了鎮靜劑睡了十多分鐘，我就緩過來了，活過來了！有個教友是中醫，直到去年底，也就是孩子一週歲的時候，他才跟我說我這種情況是羊水栓塞。我想想都害怕呀，因為我之前知道羊水栓塞和產後大出血死亡率極高的。

現在回想起來，像是一場電影一樣。我的女兒已經一歲六個月，很健康，看到她，就看到了天主！看到我現在還活著，就看到了天主！

給女兒斷奶後，我立刻去做了超強核磁共振，因為兩年了，也不知道腦垂體瘤會不會大。跟醫生說明情況後，醫生說，兩年沒吃藥控制肯定得長大。懷著忐忑的心去做了核磁，等待最讓人煎熬的。晚上吃飯時，醫院放射科給我打電話，查問之前的病史，我還很疑惑，為什麼打這個電話。

直到有檢測結果，他們解釋之所以問我的病史，是因為不確定那是不是個瘤，原因那「瘤」只是個斑點狀的，測不出來具體多大，又一次沒想到，我的五毫米的瘤居然小了這麼多！在我查找的結果中，瘤不長就很好了，縮回去真是個奇蹟呢！

現在，我的心態就是知足、感恩、喜樂的過每一天！並且每天帶著我女兒祈禱，雖然她還小，不懂什麼，但我相信，我這個舉動會在她的內心深處種下種子，生根發芽，以後遇到坎坷的時候也會依賴、信靠天主！

我們想，給她賺再多的錢不如把信仰傳給她，因為將來在天主台前，天主唯一問我們的就是是否把信仰傳給了孩子！

感謝天主沒有收走我的靈魂，可能說明在我身上有祂的旨意，讓別人在我身上能看到祂！

說完了我的經歷，你相信有天主麼？！

撰文：志榮，哈爾濱一位教友。

華人教友支持真福雷永明故居復修

【天亞社·香港訊】有「中國聖葉理諾」之稱的真福雷永明神父 (Gabriele Maria Allegra, 1907-1976)，其出生故居在華人天主教徒的支持下，將獲修建成紀念他的靈修中心。

紀念雷神父的「萬民中的雷神父協會」五月十日宣佈，這位方濟會士位於意大利西西里島阿基雷爾市的出生故居業權已轉到他們名下。

協會由雷神父姪兒羅薩里奧·阿萊格拉 (Rosairo Allegra) 在二零一五年成立，旨在復修真福的故居為靈修中心，希望藉其芳表能影響當地及所有朝聖者的身心靈成長。

協會在十五日復修工程展開之前，在故居範圍舉行首台彌撒。整個項目預計二零一八年春季完成，屆時將會有關於雷神父各項活動和展覽。

香港方濟會伍維烈修士對天亞社說：「原本在西西里安葬雷神父的小堂規模很小。這個朝聖中心將會提供一個更完整的地方給來自香港和其他華人地區的教友來認識和紀念這位真福。」

香港的方濟會和不少華人教友都十分支持這項計劃。

伍修士補充，希望朝聖中心可能啟發更多探訪者思考在中國傳教的使命。

香港聖母痛苦方濟傳教女修會的院長鍾妙嫻修女是這計劃的積極支持者。她解釋，雷神父的聖髑散落在西西里不同地方，因此他的姪兒決定把它們收集起來在故居展示。

聖母痛苦方濟傳教會於一九三九年在湖南省衡陽創立，五八年到香港。鍾修女在初學時，曾在衡陽教區擔任小修院院長的雷神父經常探訪這個在香港的修會，向修女們講道。

鍾修女對天亞社說：「把故居改為靈修中心可以讓更多人認識雷神父向中國傳教的熱誠和他對聖言的熱愛。」

她又說：「雷神父的姪兒二零零七年適逢

真福百歲誕辰時訪港。他對我解釋了其計劃，之後更邀請認識雷神父的這些遠東教友參與和推廣。」

「我們支持這個計劃只是為了表達對雷神父的感恩之情，因為他帶給我們由原文翻譯的中文《聖經》。」

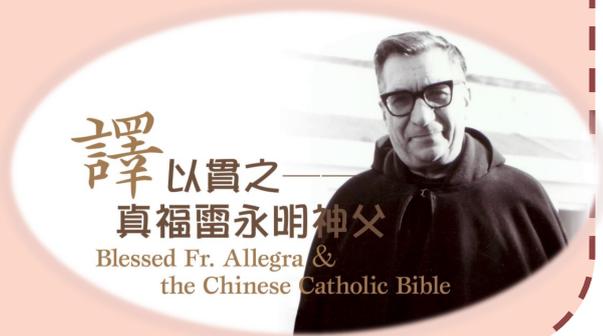
一九零七年出生的雷神父受首位來華的方濟會傳教士孟高維諾 (Giovanni da Montecorvino) 主教啟發，立志要到中國傳教，並翻譯中文《聖經》。

雷神父一九三一年抵達中國傳教，先到湖南省衡陽教區。他以語言天份及聖經知識見稱，用畢生精力把《聖經》從原來的希伯來文、亞拉美文和希臘文翻譯成中文，並撰寫註釋和引言。

一九四五年，他在北京成立「思高聖經學會」進行譯經工作，三年後因大陸政治動盪，將聖經學會遷至香港。聖經學會的中文《聖經》合訂本於六八年面世，到七五年再出版中文《聖經辭典》。

積勞成疾的雷神父於一九七六年初在香港逝世，享年六十八歲。其遺體安葬於香港跑馬地天主教聖彌額爾墳場，後遷葬於阿基雷爾的方濟會會院內。

香港教區胡振中主教於八四年向教廷申請開始雷神父的列品案，教廷最終於二零一二年列他為「真福品」，成為香港教區首位真福聖人。



信仰分享



區分	語言	日期	時間	聯絡人	聯絡電話
東區	粵語	每月雙週之星期五	晚上7時45分	Josephine Chin	535-0341
東區	華語	每週星期五	上午10時	郭陽虎	271-0568
北岸	華語	每週星期一	上午11時	黃炳武	443-4858
中區牧民中心： 活靈泉-青年祈禱會	英、粵、華語	每月二、四週五	晚上7時30分	Dominique Au	021-1084508
中區牧民中心： 生活聖言分享	粵語	每月第二週六(提供簡單午餐)	上午10時	Paula Fok	625-5158
		每月第四週日	下午1時30分		
中區牧民中心： 恩澤泉聖神同禱會	粵語	每月第一週六	上午10時	Paula Fok	625-5158

教區修訂牧民手冊－服務教徒當與時俱進

香港教區新近頒佈牧民手冊(2017修訂版)並於五月舉行多場簡介會。講者指教會隨著時代需要而修訂牧民守則及指引，以更好救贖人靈。

教區於一九八二年首次頒佈牧民手冊，主要就司鐸生活及職務提供指引；今次修訂後的牧民手冊，由湯漢樞機於本年三月三十一日批准，並於本年四月十三日(聖週四)生效，內容包括在本港教區所實施的牧民守則及指引。

新修訂的牧民手冊分十三章，闡述司鐸職務與生活、彌撒、在堂區工作的司鐸、香港教區神職人員權力、堂區一般行政、堂區財政管理、其他人士使用屬於教區之建築及樓宇、堂區人事管理、教區建築物及聖堂之維修、改善及改建工程、教會建築物及敬禮之建築與藝術、堂區籌款及其他雜項。

牧民指引亦設有關聖事部份，羅列了入門聖事、彌撒及聖體聖事、懺悔聖事、病人傅油及照顧病人，以及殯葬禮。

取代一九八二年牧民指引

教區於五月二十四日假將軍澳明愛專上學院為聖職人員及牧職修女舉行簡介會，會上，湯漢樞機致辭說，「時代進步，社會實況改變，因此牧民亦要與時代俱進，帶給信友更切合時宜的神益」，故此多個教區機構合力修訂上述牧民手冊。他在祈禱中亦祝願聖職人員更能善用資源，更好地服務天主子民。

講者之一、教區秘書長李亮神父說，手冊中的守則闡述教區神父及執事的生活與職務，並以堂區為焦點，修訂版則詳論堂區人事財務及堂區房舍守則；若舊有守則抵觸新修訂的牧民手冊，則作廢。

談到牧民手冊新修訂的內容，李神父舉例說，婚姻培育指引整理了教廷新近的指引，即教宗方濟各世界主教代表會議的宗座勸諭《愛的喜

樂》所關心牧養情況，如處於非常規婚姻狀態下的教徒。他指牧民守則會因應新環境修定，將來或有機會再作修訂。

牧民基本原則：

福傳與聖化人靈

談到牧民基本原則，李亮強調「教會不是大公司」，最重要是履行救恩使命，福傳聖化人靈，故此牧靈人員須「心態上關心人靈是否得救，不只求量」。

他指牧民手冊強調主任司鐸須充份培育及督導牧靈人員，以教會使命與態度去服務。

談到牧民指引中關於聖事的重點，教區禮儀委員會辦事處主任羅國輝神父闡述從慕道期到釋奧期的禮儀安排及培育，他說指引促進聖洗、初領聖體及堅振更好地置聖體聖事於中心，並使培育更為周全。

涉及聖事與禮儀牧民

慕道期內，羅神父指堂區應於首六個月內瞭解慕道者婚姻狀態，以作及時補救；需要為慕道者作祝福及驅魔；而代父母可以是一男一女的代父母，惟不能兩男兩女；慕道者同時可提取具備基督徒意義以至不抵觸信仰的名字為聖名。

羅神父說，教會除在夜間復活慶典施放堅振外，現在也可於五旬節施放；儀式固然由主教、副主教或總鐸主禮更好，但也可由堂區主任司鐸及襄禮司鐸主禮。

另一講者、教理中心主任楊玉蓮博士簡介慕道及領受入門聖事的安排。至於兒童及青少年的入門聖事，楊玉蓮指目前較多堂區依次安排聖洗、初領聖體及堅振，上述指引則強調聖洗、堅振及初領聖體的順序，較能置聖體聖事於入門聖事高峰。

關於彌撒上的安排，羅國輝神父指聖道禮不能有任何非聖道內容；修生及神學生不能講道，但可於領聖體後經證道。

關於領聖體，李亮神父說堂區及送聖體員應遷就當事人選擇站或跪、手領或口領的意願；從聖爵口領聖血則只限於小團體；領聖體時主禮不祝福任何人，待彌撒禮成後較佳。他又稱，堂區若要改動禮儀場所，應先與教區禮儀委員會、教區建築及發展委員會及教區總務處商量。

談到醫院牧民工作，教區醫院牧民委員會的醫院牧靈工作者麥嘉欣說，牧靈部支持神父在醫院施行傅油等聖事；神父亦不要隨便授權修女教友為病人傅洗。

行政安排便利教徒

教區墳場委員會主席陳志明副主教說，安排神職人員主持喪禮毋須經收費中介，聖職人員主持禮儀不涉及金錢或任何酬勞。新安排方面，陳志明指若亡者家屬不是某堂區教友，該堂區仍可按情況發出天主教墳場安葬許可證，「教會應為教友著想，不想苦主苦上加苦」。

教區總務長陳國輝神父則介紹手冊內的堂區人事及財政管理等安排。教區於五月內已舉辦多場講座介紹牧民手冊，闡釋行政、財政及人事管理；聖洗、堅振及聖體聖事；傅油、病人之牧民關顧、殯葬禮儀等安排。(鄧明)

教區牧民指引見教區網站：

<http://catholic.org.hk/香港教區牧民指引/>



來源：香港《公教報》

添了歲數，上了年紀

金小玲譯

Fr. Patrick Kennedy

我們都曾經走過展開人生另一階段的里程碑。上個星期，我申請加入老人醫療福利的行列。那幾天心情都很抑鬱。申請手續倒不繁複，只要網路登錄就可以，就算是親自現場辦理，也不會更便利。令我感到沮喪的不是這個，而是我以前總愛嘲弄辦這件事的人，現在輪到我自己身上，可不那麼好玩了。

潛意識裡，我也知道這個階段必要到來。回想起好多徵兆都顯示自己已經邁入資深公民一族。舉例來說，年輕時，我會迫不急待地去看車展，我喜歡看光芒耀眼的新款汽車，愈炫的愈合我意，甚至已到了可以用垂涎三尺來形容的地步。我常在腦中想像若是有錢時想買的車種，也對自己說：「如果中了樂透，我就從這些漂亮寶貝中選購一輛。」

我從來也沒買過。但是我每年照樣去看，總是抱著把夢想做大就會實現的想法，或許真能買一輛，但還是沒有。雖然我每年仍舊去看車展，但卻有了一些改變。幾年前，我發現自己漫步在展場中間時，對車子還是很熱衷，可是漸漸會分心更想去瞭解最新型的老人助行器，研究它們是怎樣協助年長者走路順暢，不易跌倒。

我很訝異，老人助行器帶給我的驚艷感竟然和新車一樣，每年在基本款上又增加些甚麼鈴鐺、哨子之類的玩意兒。我甚至對別人的助行器評論起來，感覺使用者也越來越多。另一項吸引我注意的是長者騎的電動車。從最早家用型的進步到可以四處走動型的。我從沒有勇氣去問

人家可不可以借我試騎一下，但我真想試試看。只是不曉得當我騎著他們的車四處繞繞時，他們該怎麼辦。

提到四處繞繞，我也開始覺得夜間開車有點冒險。幾年前我就聽人說他們不在晚上開車，因為視線不清楚，我以前不瞭解，現在漸漸體悟。我深信我的眼睛還像小時候一樣，視力沒有變差，問題應是出自街道上新裝的省電燈泡，這些燈泡不像舊型路燈那樣把路照的通亮，新燈好像多了層陰影，當然就造成困難了。因此，我也做了些調整，我就常開著我的大燈，但這舉動卻讓其他駕駛火大，他們經過就會叭我或是用奇怪的眼光看我，甚至有人會比手勢告訴我大燈亮著，同時也表達他們的憤怒。

這些反應讓人慌亂嗎？我並不在意，只對他們揮揮手，眼睛繼續直視前方。大燈開著我才看得清楚啊！何況，如果車廠不想讓我們使用大燈，當初設計製造車子何必裝大燈呢！

人們說我的聽力變差了。只要沒有人講話，我的聽力可是好得很。我覺得是旁人說話太咕嚕含糊了。我說話時別人總嫌聽不明白，我的長輩甚至扯著喉嚨叫我「說清楚一點」。我承認最近幾年來，我要湊近一點聽人講話，我也常點頭，想給別人一種我聽到他們說了什麼的感覺，老實說，我還真的常漏掉了好幾句話。

另一個可能說明我聽力正在改變的現象是我看電視時的音量增大了。我發現這個現象是因為別人走進房裡就會說「你聾了嗎？」此外，我也發覺自己

會跟電視回嘴，這是遺傳自我老爸，他老年時也常這麼做。我常講他「電視裡的人也聽不到你說的話。」他只簡單回我一句「你說甚麼？」我轉了轉眼睛，向天主祈禱，我這輩子可別走到這種地步，看來我的禱告也全進了聾子的耳朵了。

是的，這些老化的現象悄悄找上了我，申請老人醫療福利只是其中之一，好笑的是我越老越想遠離醫生的辦公室。大家可別誤會我的意思，醫生們都是技術高超的專業人員，他們為病人提供寶貴的服務。可是他們似乎受訓不讓病人空手而回，所以我每次去總拿著處方箋離開。

說真話，我去看醫生是想得到舊式的愛心關懷照顧。我只是想找個人能夠對我最近承受的疾苦多一些同理心，而不是真正想尋求最新的醫療。但現今醫療體系之中卻沒時間講究同情。我每次必須去看醫生時都會考慮再三，我覺得我只是在浪費人家的時間。我的不舒服早晚會好，一直都是這樣。

現在我到了人生的這個階段，我瞭解我這一輩子都在宣講來生，最能讓我感到安慰的是，在我開始人生這一個新的階段時，能把信德紮根在自己的身上。然後我可以真切盼望著驗證這些年來我向大家所講述的真理。



慕道時間

日期	時間	語言	導師	地點
星期日	上午 9:30	粵語	蔡神父	中區 牧民中心
星期六	下午 3:30	華語	蔡神父	中區 牧民中心
星期二	上午 9:00	華、粵語	Thomas Wong	東區 St Mark's Church
星期一	上午 10:00	華語	蔡神父	東區 St Mark's Church

NOURISHED BY LIVING WATER

*Shared by Life in the Living Water
(Life in the Living Water is a charismatic prayer group for
ACCC youth to praise God and receive spiritual nourishment)*

Take Risks; Face Challenges

This year Synod of Bishops would see "Young People, the Faith and Vocational Discernment". On the Letter of his Holiness Pope Francis to the young people, issued in January this year, he urges young people to make changes to the church, make changes to the world. He eagers to see young people to keep their passion burning, to make their visions come to reality. Take the challenge and move out of their comfort zone as Father Abraham has done.



It is understood that everyone wants changes, but when they are subjected to change, most people are reluctant to do so; many brilliant ideas were grounded because we justified them as risky. Should we forget how the two disciples followed Jesus? What did Jesus say?

“..... Come and you will see.” John 1:39

Did the two disciples know what they would face in the future? And how about the initiation of Second Vatican Council? Wasn't that also a risky move for Pope XXIII to uphold this? Both futures were mysteries to them, but they trusted their vocations.

In the preparatory document for this year Synod of Bishops, Pope Francis outlined three principle steps in regards to making changes: Understand; make choices/ risk analysis; and prepare/ educate.

On top of this three principle steps, he also emphasises that we should always listen to the Holy Spirit, pray that we would be guided to the right direction. However, we shall not be stranded because we are living in a fast changing society.

Although Pope Francis' letter was tailored to the youth, it is also targeted to every God's children, especial to those who is very young in their Christianity.

He made an invitation; he drew a challenge.

Are YOU willing to take the risk?

Are YOU able to face the challenge?

***“Throw open the windows of the church
and let the fresh air of the spirit blow
through.” – Pope John XXIII***

	四月份	五月份
彌撒奉獻金收入	\$6,648	\$5,378
盈餘 / (虧損)	\$1,006	待定
粵語彌撒平均參與人數	167	143
華語彌撒平均參與人數	92	92

歡迎教友投稿，下期截稿日期
為2017年07月25日。

來稿可電郵至：
shepherdsvoice@acc.org.nz

「 編輯組保留刊登或增刪的權利」

看《西遊記》感悟「取經」之艱辛

每天下班以後，總會打開電腦，看一段新拍的《西遊記》。這部電視劇吸引我的一個原因是，當我看到他們師徒四人在取經路上所發生的種種事情，讓我想起了自己「取經」路上的光景。他們的經歷，堅定了我「取經」的修道之路，讓我看到了痛苦磨練給人帶來的益處，也看到了天主對善人保守的諾言。

一個多月的時間，不知不覺就把這電視劇看完了，留下的是自己「取經」的信心和力量，明白到只要我們用心尋求，天主的啓示總會像《要理問答》上寫的「無所不在，處處都在」。

從電視和電影中，感悟到天主的啓示，已經不是一次兩次了。當身邊教友因為打發無聊而耗費很多時間看電視，我也希望他們能夠用心去看，在故事情節中去發現現實生活中可以用得到的為人處世和與人為善的做法，尋找電視裡的內容結合我們的信仰，告訴我們該怎樣更好的生活。

新版《西遊記》中的對話，更加的幽默和生活化，讓我不時咯咯笑起來。他們師徒四人之間的衝突和誤解，調侃與和好，讓我看到了一個小團體成長路上所需要面對的種種。

我們因著信仰相聚在一起，並沒有免去人性的缺憾，反而我們都是帶著自己不同的傷痕來到了同一個團體。不管是唐僧的執著和迂腐，孫悟空的機靈和自大，還是豬八戒的坦誠和貪心，沙悟淨的忠厚和愚笨，都不是取經路上的絆腳石，而是走上西天路上的踏腳石。在這種缺陷中，團體中的每個人學會了彼此擔待和體諒，懂得了手足之情的意義。

對於唐僧的徒弟們來說，他們走上西天取經的路，實在是很近的距離。如果派他們直接去西天取經，倒是顯得非常容易。為何讓他們腳踏實地的走著去西天？那實在是一個痛苦磨練的意義，因為在路上所

經歷的一切，都將成為他們彼此磨合，以及沉澱取經決心 and 目標的機遇。不管是抱怨也好，不理解也罷，終究是一步一腳印的走到了雷音寺，獲得了真經。對於我們走向天國，尋求天國的朝聖者來說，這又何嘗不是一趟上蒼賜予的機遇呢？我們沒有因著成為天主的兒女而免去所經歷的一切十字架，反而選擇了讓我們走上成全的十字架之路。我們選擇的是一條更高超、更堅信的十字架之路，但是這路上有一個並不完美，卻有著共同目標的教會團體，與我們一同前行。天主對我們的許諾絕不會落空，所以當我們背起基督柔和的擔子，以及輕鬆的軛時，天主許諾的救恩已經注入我們之內。

當距離西天越來越近時，對於真假的分辨就越來越難。對我們有信仰的人來說，也有著類似的情況。我們冷淡時，魔鬼的誘惑很直截了當。我們熱心時，魔鬼的誘惑就會隱藏的很深。有時候對於渴望更熱心的教友，魔鬼會用一些善與更善的事情，帶給教友困擾，讓其不知如何是好。在這種糾結中度日，讓人痛苦不已，並會將之歸咎於天主，視天主為一個苛刻的神。

實在，只要我們堅信依靠天主的救援，即使像唐僧那樣馬上就被妖怪吃掉時，仍舊會有救援。對於信靠天主的人來說，一切都會對其有益，而且天主也不會讓信靠自己的人蒙羞受辱。



撰文：蔚藍天空，中國大陸一位天主教徒。

心思茶餐廳

馳名港式奶茶、咖啡及各款冷熱飲品。
實惠各式碟頭飯、炒意大利粉及湯麵。

週一至五：8:00 AM~8:30 PM

週六：9:00 AM~8:30 PM

週日及公眾假期：

9:00 AM~4:30 PM

SHOP 1-2
NEWMARKET
PLAZA
5-11 KENT
NEWMARKET
9-9202682



Pakuranga & Howick Realty LIMITED
Licensed Real Estate Agent

Samson Chang 張雙勝

房屋買賣專業經紀

住宅：(09) 5359038

手提：(021) 738394

公司：(09) 5380112

十年建築設計規劃經驗

秉持服務及誠信原則



Kintex
WOOLLEN UNDERWEAR/DUVET
New Zealand Products

高級男女羊毛內衣/羊毛被
(批發及外銷)

各大禮品店均有銷售

7B, 169 Harris Road, East Tamaki, Auckland

Phone: 09 2743688

Mobile: 021 2743688

Website: www.kintex.co.nz



董萍，你好！感謝你答應接受我們的採訪。首先能不能介紹一下你自己呢？

好的，我來自上海，2013年10月27日在上海徐家匯教堂領洗，現在在奧克蘭陪女兒讀書。

雖然你來到奧克蘭時間不長，但是你一直在教會幫忙，並積極參與各種活動。聽說你以前在上海就是熱心服務於堂區的教友，難得的是你也是領洗沒多久的新教友，那麼，請問你是來自天主教家庭嗎？

不是的，我來自於一個佛教的家族，爸爸唯一的親兄弟是廟裡的方丈，我的姨媽是居士，整個家族都是供佛的。我從小就常在廟裡出入，家裡也是經常有和尚來做客。而我長大後也結交了很多命理、風水、面相大師，還有能夠通神靈的所謂“大仙”，自己也學習了各類風水、易經等課程。那時候我每天的穿戴，包括衣服顏色，髮式都是根據當日的風水及我的八字算出來的；家裡從進門開始就進行風水佈局，佈局都是半年至一年就會改變；每當我遇到問題，首先要翻書看一下今天是跟什麼相沖了？每年年底都會算命，將來年的運程及將會遇到的問題都預先記錄下來。我會進入天主教，我身邊的很多朋友都不明白為什麼？家裡人更是不能接受。

那麼，一定是有什麼轉機才會讓你接觸到天主教的吧？

因為那個時候，表面上我是很風光，可是內心其實是不開心的，因為人的欲望是無止境的，好了還想更好，所以欲望就像撒旦撒下的網，罩著自己越捆越緊，也很難脫身。我經常會想為什麼知道了那麼多，那些預測的不好的事情都會發生，卻怎麼也改變不了。

在一個偶然的機會，我讀了一本書《遇見未知的自己》，這不是一本有關信仰的書，書裡提到筆者每晚向宇宙裡有股神秘的力量祈禱。我看了很好奇，也想嘗試，但是我不懂如何祈禱？就去網上搜索，而搜尋的結果就是“天主經”，當然那時候我還什麼都不懂，於是我就開始每晚念天主經。有一天我突然有一個很奇怪的想法—我要去學法語！在法語班裡遇到一個同學是天主教的，也就是她把我領入了教堂。後來她告訴我，她會遇到我，都是天主的安排，因為首先她不知道自己為什麼要讀法語？其次她家附近就有一個法語學校，她卻捨近求遠，來讀我這間；她在祈禱中知道天主給她的“任務”，她來班裡是來尋找一隻丟失的羊。我會知道她是天主教，是因為她有一天在班裡分發天主教的小冊子，我讀了以後心裡很震撼，馬上就問了她很多關於天主教的問題；然後，

她帶我去了徐家匯教堂。我依然清晰的記得我參加的第一場彌撒，是從頭哭到尾。從教堂出來後我非常強烈的要求領洗，但是教會要求必須要上半年慕道班，那時候堂裡的慕道班已經開始了一半，她又幫我“開後門”，讓我進入了慕道班；於是我在那一年的10月瞞著家人領洗了。

感謝天主派人把你這只迷失的羔羊找回來！那麼，你覺得領洗以後的生活和以前的經歷有沒有什麼變化呢？

領洗後的那半年，是一段異常痛苦的經歷，女兒那時候才兩歲，也領了洗，可是每次跟我去教堂她就會大哭，而且每次回來就生病；那半年，光病歷卡上記錄的看病記錄，就有10次。那半年女兒基本就沒有康復的時候。而我因為剛剛入教，代母好心給了我很多禱文和經文，所以每次孩子睡著了，我就去祈禱，跪在那裡念那些禱文，差不多都要一個多小時，好幾次我都是拿著念珠趴在地上睡著了。然後還要讀聖經，我很認真的從第一頁讀起，可是舊約裡充滿了懲罰和殺戮，我越讀越害怕，覺得天主好殘忍，動不動就是整個村莊全部毀滅，可是裡面也有孩子和善良的人呀；當看到聖經上說“愛天主要在萬有之上”，不可以愛近人超過愛天主，否則天主就要奪去的。我想女兒老是生病，是不是我太愛女兒，天主生氣了，所以在懲罰我；如果沒有領洗，我遇到問題肯定要問那些大師，不管怎樣還可以做些什麼，至少心理上有很大的安慰，而現在我是那麼無助，天主在哪裡？我根本感受不到，整個心靈反而被壓力和恐懼籠罩著；所以我去教堂問是否可以退教？非常感謝教會的幾個姐妹，她們為我祈禱，為我做九日敬禮。如果不是她們的幫助，我可能也就離開教會了。後來神父也來找我談話，並且來到我的家，幫我清除家裡以前的那些風水用具，神靈雕像。神父告訴我，祈禱是不講究時間和形式的，祈禱可以是時時祈禱，你做家務時，開車時，走路時，甚至躺在床上，都可以祈禱；不要給自己壓力，那不是來自於天主的，只有自己感到平安喜樂，那才是來自於天主的。這之後，一切都慢慢好起來了。

經過了姐妹們的祈禱，神父的家訪等等，讓你對信仰生活有了進一步的認識，是嗎？

是的。後來我看到一幅畫，對我觸動很大—一個孤兒院的女孩在地上畫了一個人像，然後她蜷縮在這個人像的胸前，並想像著媽媽的懷抱。我當時看到這幅畫，哭了一個多小時，然後就有個強烈的願望—我要去孤兒院看望孩子！於是我在2014年5月組織了幾個全職媽媽

開始了每週福利院義工服務，到現在這個團體已經有近40人。我雖然出國了，但這個服務還在繼續。因為這個義工服務，讓我們有了一個小團體，我們同時也去醫院探望病人；幫助外鄉人來上海求醫；還設立了基金，協助那些有需要的人。

在福利院義工活動開始的同時，因為教會的主日學老師出國，神父找到我來接任。我以前是做護士的，懷孕後就一直是全職媽媽，而且那時候我還是新教友，我想我怎麼可能做到？記得第一次備課，因為無從下手急得想哭，可怎麼辦呢？祈禱吧！就這樣，在祈禱中獲取靈感，順利的完成第一課！所有的一切都是來自於天主，於天主沒有什麼事是不可能的！

從那以後，我完全改變了，我開始變得愛笑，那種笑是發自內心的，因為心裡有來自天主的平安。連教堂服務的阿姨都說，她就是以前的那位愛哭的媽媽嗎？怎麼變了一個人了？

我們所需要做的，就是盡力運用天主所賞賜給我們的才幹，去實踐我們生活中的責任，以完成我們對天主的侍奉。是，我只付出一點時間和精力，但是得到的回報卻是百倍千倍的，很多是金錢也買不到的！每次福利院回來，我都會特別開心，也特別珍惜現在所擁有的一切；因為做主日學老師，所以我不得不去熟悉聖經故事，和天主教教理；因為不斷在祈禱中得到天主的啓示，與主的關係越加親密，自己的信仰也越加牢固，同時自己的女兒也是最大的受益者！

在這短短的幾年的信仰路上，感觸最深的是：教友不能離開團體，不能離開祈禱。記得一位神父跟我這麼說：“讀經，祈禱是一對翅膀；團體，福傳是一對輪子；只有這樣信仰才會牢固！”我非常感謝天主揀選了我，如果沒有主，就沒有今天的我。天主確實是看不到，但是祂會在祈禱中，靜默中與我們交流；通常會通過別人的口來傳達祂的指示；祂會通過他人的手來幫助我們。主時時刻刻與我們同在！感謝讚美主！

“派遣我來者的旨意就是：凡他交給我的，叫我連一隻也不失掉，而且在末日還要使他復活。”（若六39）

信仰的路確實不好走，而對於新領洗的教友來說，團體內的兄弟姐妹間的互相扶持就顯得格外重要。讓我們一起活出信仰，以福傳為己任！
祝福你，董萍！

團 體 活 動 花 絮



北 區 長 者 賀 端 陽

在 5 月 30 日星期二中午 12 時的北岸頂好酒家內，超過 120 多位長者們濟濟一堂，參加這個由奧克蘭華人天主教團體繼東區、西區、南區、中區和眾所期待的，終於在北岸地區所舉辦的「北區長者賀端陽」敬老關愛活動。為招待眾家居北岸，不分宗教，年齡超過七十的長者們的午茶聚會。

長者們除了能夠享用一頓美味的廣東點心和豐富午餐菜餚外，更安排了好玩的有獎遊戲，一同高唱著名歌星小曲，和用用腦筋猜燈謎和家鄉老歌等。

在歡樂聲中，時間過得很快，聚會接近尾聲時，奧克蘭華人天主教團體的工作人員一同用歌聲祝福各位長者都能得到天主所賜的恩寵與福樂！

除了有玩有食外，長者們每人更獲贈一袋包括粽子的應節禮品，人人都笑容滿臉，在感謝聲中離去。

本團體感恩天主聖神的光照，讓我們能夠有能力可以為在海外的華人耆老們，盡一點心意，讓大家可以在此寒冬的異鄉感受到人間愛的暖流，分享天主的大愛，渡過一個愉快的端午佳節！

祈願主耶穌保守長者們身體健康！生活幸福美滿！一家和睦！阿們！



奧克蘭華人天主教團體牧民議會年度報告 暨 二零一七至一八年度牧民議會委員

每年的五、六月間，都是本團體牧民議會眾委員作出年度工作報告及為新一屆議會委員改選和委派的重要時段。今年因為並沒有委員任期完成或引退，有 4 位朋友剛巧任滿兩年，根據奧克蘭教區牧民任命的憲章章程所定，需要他們全部暫退，再提名參選，如沒有新提名者，便通過任命，不需舉行選舉。經多星期的推廣宣傳，期望有準備為團體服務的教友參與選舉，讓議會能得到新的經驗和意見，帶來新的牧民方針，以配合教宗方濟各的「走出去，傳福音」的基督徒使命五年計劃。可惜的是，提名時間結束後，並沒有被提名或自薦者；去屆的全體議會委員均得到留任。

二零一七至一八年度牧民議會委員名單、職務和組別：

會長	Paula Fok 霍關珮華	傳信
副會長	Daniel Leung 梁錫耀	傳信、電腦
副會長	Samson Chang 張雙勝	傳信
秘書	Susanna Leung 梁陸鳳仙	互愛、禮委、財務
副秘書	Dominique Au 區明我	禮委、電腦
委員	Amy Pan 潘愛銀	傳信
委員	Arthur Chan 陳錦鴻	中心
委員	Catherine Li 李少珍	互愛、教育
委員	Chris Yung 翁武鋒	傳信
委員	Evans Leung 梁永麟	傳信、電腦、財務
委員	John Lock 駱雲龍	互愛、教育
委員	Rodney Chan 陳志華	傳信、電腦



有目共睹，近年團體慕道和新領洗的年青朋友愈來愈多，也增加了很多年輕家庭，相信大家都能感受到團體內充滿活力和希望的氛圍！期盼將來能有主內青年朋友鼓起勇氣，本著犧牲精神，撥出一些工餘的閒暇，利用自己由天主聖神所賜予的才能，從參與團體內的一些善會開始服務團體。努力學習、增強自己的組織管理能力，盡己所能，建樹團體；讓團體能一代接一代地薪火相傳！使基督福音的喜樂，家鄉的語言，在異鄉傳揚、承傳給一眾華夏兒女！光榮讚頌主！



恭祝蔡子敬神父生辰快樂！



蔡神父柒拾壽辰慶祝晚會

感恩天主的眷顧，團體由九零年代沒有固定的聖堂，到現在能夠有一個適合奧克蘭不同地區居住的華人教友們前來於每主日一同恆常地舉行華、粵中文彌撒的聖母永援堂及讓大家享用的團體牧民中心；令海外華人教友能得以使用家鄉語言，在團體內共融和增進信仰靈性上的修養。

廿多年來，慶幸許多教友家庭依然歸屬其中，更加添不少家中的新成員；亦有很多老朋友已打道回鄉或移民他國。舊者去，新者來！其間團體的神師，蔡子敬神父，自ACCA到ACCC都已在為本團體服務，與團體一起成長，見證著奧克蘭華人天主教團體多年來的點點滴滴！

時光荏苒，蔡神父轉眼在二零一五年已晉鐸四十周年，不覺間今年的六月七日他已踏入七十耆歲了！團體特於六月四日星期日為蔡神父舉行慶生晚會，約二百位主內弟兄姊妹扶老攜幼踴躍參加；大家更為蔡神父準備了各項精彩的歌舞樂器演出！

在晚會中，蔡神父為其十分喜愛的中文書法興趣班早前所舉行的書法比賽得獎者頒發獎品。神父更被誠邀為本團體於今年十月所主辦的「第六屆全球海外華人牧傳研討會」的經費募捐演出，施展渾身解數，清唱二首他最拿手的法文歌曲，及生日不忘母親的「媽媽好」；莊諧並展，讓大家耳目一新！

祈願天父繼續保守蔡神父身體健康，老當益壯，主寵滿盈！使神父有更多的拾年侍奉上主，召羊歸棧！感謝主！讚美主！亞孟。

